

## Sức khỏe của trẻ em và y tế

### ■Chế độ trợ cấp nhi đồng (Jido Teate Seido) P83

Chế độ trợ cấp cho người nuôi dưỡng nhi đồng đến tuổi trung học là chế độ nhằm hỗ trợ trách nhiệm chăm sóc trẻ em cho sự kế thừa toàn xã hội đời sau.

#### ▶Điều kiện nhận trợ cấp

Dành cho người nuôi dưỡng trẻ, tuổi trước mãn khoá cấp trung học (đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên được 15 tuổi).

#### ▶Số tiền trợ cấp (Khoản tiền nhận mỗi tháng)

Đối tượng Trẻ		Khoản tiền trợ cấp (Tháng)	
		Đối với Người có thu nhập không quá mức chuẩn	Đối với người có thu nhập trên mức chuẩn
0~2 tuổi		15,000 yen	5,000 yen
3 tuổi ~ tiểu học	Con thứ 1・2	10,000 yen	
	Con thứ 3~	15,000 yen	
Học sinh trung học		10,000 yen	

※Từ tháng sau của ngày làm đơn thì được nhận. Tuy nhiên, nếu như vì lý do sinh ra hoặc chuyển đến, thì trong vòng 15 ngày mà làm đơn thì sẽ được nhận phần tháng sau sinh ra hoặc chuyển đến.

※Có hạn chế mức thu nhập.

Ban chính sách trẻ em (Kodomo Seisaku Ka)

☎ 072-924-3839 FAX 072-924-9548

### ■Chế độ cấp phí y tế cho trẻ (Kodomo Iryo Josei Seido) P83

Đây là chế độ hỗ trợ phí y tế cho các trẻ em đi khám bệnh ,nhập viện hỗ trợ phí nhập viện cho trẻ đến tuổi tốt nghiệp trung học .

Tuy nhiên cứ một cơ quan y tế (Bệnh viện), tối đa số tiền tự chi trả là 500 yên / ngày. Trong tháng tối đa là 2 lần hoặc số tiền tự trả trong tháng trội hơn 2500 yen thì khi hãy làm đơn xin hoàn trả lại.

※Không hạn chế mức thu nhập.

Ban chính sách trẻ em (Kodomo Seisaku Ka)

☎ 072-924-8528 FAX 072-924-9548

**■Về khám bệnh khẩn cấp vào ngày nghỉ, trị liệu cấp cứu, khám bệnh khẩn cấp vào ban đêm P 84**

**▶Khám chữa bệnh vào ngày nghỉ (Kyujitsu kyubyo shinryo)**

Trung tâm y tế sẽ tiến hành khám chữa bệnh vào các ngày nghỉ như sau:

Địa điểm: Trung tâm y tế (Hoken center) , Yaoshi, Asahigaoka 5-85-16, trung tâm học tập đời sống

	Thời gian nhận bệnh	Khoa chẩn khám		
		Nội khoa	Nhi khoa	Nha khoa
Thứ 7	Chiều từ 5 giờ đến 8 giờ 30 phút		●	
Chủ nhật và ngày lễ	Sáng từ 10 giờ đến 11 giờ 30	●	●	●
	Chiều từ 1 giờ đến 3 giờ 30	●	●	●
	Chiều từ 5 giờ đến 8 giờ 30 phút	●	●	

※Khoa nhi chỉ nhận khám cho trẻ lứa tuổi trung học trở xuống . Khi trẻ con đi khám, xin phụ huynh chắc chắn đi cùng.

※Xin vui lòng mang theo các loại giấy bảo hiểm y tế, phiếu y tế.

※Không nhận khám những trường hợp như bị thương ,gãy xương ,phồng ,khoa tai mũi họng,nhãn khoa .

Hướng dẫn khám chữa bệnh vào các ngày nghỉ qua tổng đài ☎ 072-993-8600

Ban xúc tiến chăm sóc sức khỏe (Trung tâm y tế) (kenkou suishin ka, Hoken center) ☎ 072-993-8600 FAX 072-996-1598

**▶Điều trị cấp cứu và tiếp nhận khám chữa bệnh vào ban đêm cho trẻ**

Việc khám chữa bệnh vào ban đêm cho trẻ em được tiến hành luân phiên các bệnh viện như dưới đây:

Thứ	Hai	Ba	Tư	Năm	Sáu	Bảy	CN	Thời gian tiếp nhận bệnh
Bệnh viện Công lập Thành phố Yao. Yaoshi, Ryuge-cho 1-3-1 ☎ 072-922-0881		●				●		● Từ 9 giờ sáng đến 8 giờ sáng ngày hôm sau (Trường hợp các thứ ba và bảy rơi vào ngày lễ thì từ 7 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau)
Trung tâm điều trị công lập thành phố Higashiosaka Higashiosaka-shi, Nishi iwata 3-4-5 ☎ 06-6781-5101			●		●		▲	● Từ 9 giờ sáng đến 8 giờ 30 sáng ngày hôm sau. (Nếu các thứ tư và thứ sáu rơi vào ngày lễ thì sẽ khám vào giờ như sau ▲) ▲: Từ 7 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

Bệnh viện đa khoa Kawachi Higashiosaka-shi, Yokomakura 1-31 ☎ 072-965-0731				●			● Từ 9 giờ sáng đến 8 giờ sáng ngày hôm sau (Trường hợp thứ năm rơi vào ngày lễ thì từ 7 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau)
Bệnh viện công lập Kashiwara Kashiwarashi, Houzenji 1-7-9 ☎ 072-972-0885	●					▲ ▲	●: sáng 8 giờ 45 phút đến 11 giờ 30 phút · từ 8 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau (Trường hợp thứ hai rơi vào ngày lễ thì từ 8 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau) ▲: sáng từ 9 giờ đến 11 giờ 30 phút
Trung tâm y tế thành phố Yao Sở y tế chẩn đoán bệnh khẩn cấp vào ngày nghỉ Yaoshi, Sakuragaoka, 5-85-16 ☎ 072-993-8600						■ ▲	■: từ 5 giờ chiều đến 8 giờ 30 phút (Trường hợp thứ bảy của tháng rơi vào ngày nghỉ thì chẩn đoán theo thời gian ▲) ▲: từ 10 giờ sáng đến 11 giờ 30 phút, chiều từ 1 giờ đến 3 giờ 30 phút, từ 5 giờ chiều đến 8 giờ 30 phút.
Sở y tế chẩn đoán bệnh khẩn cấp vào ngày nghỉ tp Higashi Osaka Higashi Osakashi Nishiwada 4-4-38						■ ▲	■: Từ 6 giờ chiều đến 8 giờ 30 phút (Trường hợp từ thứ hai đến thứ bảy của tháng rơi vào ngày nghỉ chẩn đoán theo thời gian ▲ ) ▲: từ 10 giờ sáng đến 11 giờ 30 phút, chiều từ 1 giờ đến 4 giờ 30 phút.

※Thời gian khám chữa bệnh có thể thay đổi nên vui lòng gọi điện xác nhận trước khi đến khám.

Trường hợp khi trẻ phát bệnh vào đêm, nếu còn phân vân không biết có nên đưa trẻ đến bệnh viện cấp cứu hay không, xin đến quầy tư vấn dưới đây:

### **TRUNG TÂM CỨU TRỢ KHẨN CẤP OSAKA**

Các bác sĩ và y tá sẽ tư vấn và giới thiệu bệnh viện

Làm việc 24h suốt 365 ngày

☎06-6582-7119

☎ # 7119 (Chỉ Điện thoại di động, đường dây điện thoại cố định Push)

## TƯ VẤN QUA ĐIỆN THOẠI VỀ CẤP CỨU CHO TRẺ EM TRONG PHỦ OSAKA

Dựa vào chi viện của bác sĩ nhi , bác sĩ y tế hoặc y tá sẽ hỗ trợ tư vấn.

Từ 8 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

☎ 06-6765-3650

☎ # 8000 (Chỉ dùng cho điện thoại di động, đường dây NTT Push)

● Thông tin trên là thời điểm tính đến 1/2/2019.

Mỗi tháng chúng tôi sẽ thông báo thông tin mới nhất ở bản tin thành phố.

Nội dung chi tiết xin vui lòng xem “Tập thông tin hướng dẫn chăm sóc y tế”

## ■ Khám sức khỏe, phòng ngừa tiêm chủng, tham quan, hội thảo, lớp học P 85

### ■ Khám sức khỏe cho trẻ trong thời kỳ còn bú-trẻ ấu nhi

Kiểm tra sức khỏe cá nhân gồm có kiểm tra sức khỏe tổng quát cho trẻ thời kỳ còn bú, kiểm tra sức khỏe hậu kỳ của trẻ thời kỳ còn bú . Kiểm tra sức khỏe theo đoàn thể thì gồm kiểm tra sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi, trẻ 1 tuổi 6 tháng, 3 tuổi 6 tháng.

※ Nội dung chi tiết xin vui lòng xem “Tập thông tin hướng dẫn chăm sóc y tế “

※ Mỗi tháng chúng tôi sẽ thông báo thông tin ở trang thông tin y tế có ở bản tin thành phố.

Ban xúc tiến sức khỏe ( trung tâm y tế) ☎072-993-8600 FAX 072-996-1598

### ■ Về tiêm phòng (chích ngừa) (Yobo Sesshu)

Tiêm chủng là phương pháp phòng bệnh hiệu quả bằng cách tạo ra sự miễn dịch (sức đề kháng) nhân tạo chống các bệnh do vi khuẩn và vi-rút bằng tiêm vắc-xin.

Xin lưu ý hãy đưa trẻ đi tiêm chủng trong tình trạng sức khỏe tốt.

Chi tiết về thời gian tiêm chủng và các kiến thức chuẩn về chích ngừa được ghi rõ trên sổ tay tiêm phòng. Sổ tay tiêm phòng sẽ được gửi đến địa chỉ cư ngụ đăng ký 1 tháng sau khi sinh.

Trường hợp chưa nhận được sổ tay do chuyển nhà thì ngoài trung tâm y tế, sổ tay cũng được phát ở tòa hành chính và các văn phòng hành chính khu vực.

※ Nội dung chi tiết xin vui lòng xem “Tập thông tin hướng dẫn chăm sóc y tế“

※ Mỗi tháng chúng tôi sẽ thông báo thông tin ở trang thông tin y tế có ở bản tin thành phố.

Ban xúc tiến sức khỏe ( trung tâm y tế) ☎072-994-8480 FAX 072-996-1598

### ■Đến thăm hỏi các bé (Konnichiwa akachan Houmon)

Là chương trình của thành phố YaO đến thăm hỏi các gia đình có trẻ mới sinh từ 1 đến 4 tháng và hướng dẫn các thủ tục, chế độ nuôi dạy trẻ.

※Nội dung chi tiết xin vui lòng xem “Tập thông tin hướng dẫn chăm sóc y tế”

### ■Buổi hướng dẫn thức ăn sau cai sữa (Rinhushoku koshu kai)

Các phụ huynh sẽ cùng nói chuyện về cách chế biến thức ăn sau cai sữa, phần thực hành và ăn thử.

※Nội dung chi tiết xin vui lòng xem ”Tập thông tin hướng dẫn chăm sóc y tế”

※Mỗi tháng chúng tôi sẽ thông báo thông tin ở trang sức khỏe có ở bản tin thành phố.

### ■Lớp học bữa ăn cho trẻ (Spoon kyoshitsu)

Là lớp học vui nhộn tập hợp các phụ huynh có con từ 1 tuổi 7 tháng đến 2 tuổi 6 tháng gặp các vấn đề về dinh dưỡng như kén ăn, ăn ít ở trẻ em.

Ban xúc tiến chăm sóc sức khỏe (Trung tâm y tế) (Kenko suishin ka, Hoken centa) ☎072-993-8600 FAX072-996-1598

※Nội dung chi tiết xin vui lòng xem “Tập thông tin hướng dẫn chăm sóc y tế”

※Mỗi tháng chúng tôi sẽ thông báo thông tin ở trang sức khỏe có ở bản tin thành phố.

Ban xúc tiến sức khỏe (trung tâm y tế) ☎072-993-8600 FAX 072-996-1598

### ■Nhà ga của Bé thành phố Yao P 86

Nhà ga của Bé là nơi có không gian để có thể thay tã ,cho con bú ,là biệt danh thân thương dành cho cơ sở thân thiện về sự nghiệp hỗ trợ nuôi dạy trẻ .Ngoài các cơ sở công cộng , còn có cơ sở dân lập đã có đăng ký . Bất cứ ai cũng có thể sử dụng được nên khi đi ra ngoài xin hãy nhất định sử dụng“ nhà ga của bé” có gắn thẻ như mẫu dưới đây.

※Khi có nhu cầu sử dụng thiết bị, xin hãy lên tiếng với nhân viên phụ trách các cơ sở



Ban chính sách trẻ em (Kodomo Seisaku Ka) ☎072-924-3988 FAX072-924-9548

## ■Hướng dẫn về Lớp giữ trẻ sau giờ tan trường (Hokago jido shitsu no goannai) P90

### ▶Lớp nhi đồng sau giờ tan trường

Dành cho đối tượng là các trẻ em ở các lớp bậc tiểu học có phụ huynh do đi làm hay do bệnh tật nên vắng mặt. Điều kiện để vào phòng lớp là số ngày vắng mặt của phụ huynh hơn 15 ngày trong 1 tháng, và tình trạng đó kéo dài liên tục trong 3 tháng trở lên. Lớp nhi đồng hoạt động trong trường tiểu học nơi trẻ đang theo học, từ thứ Hai đến thứ Bảy tới 5 giờ chiều. Nhưng việc đón trẻ có thể kéo dài đến 6 giờ chiều. (trừ thứ Bảy và các ngày nghỉ qui định của trường học)

### ▶Địa điểm

Tại tất cả các trường tiểu học công lập ở thành phố YaO (Lớp nhi đồng sau giờ tan trường khu Shiki nằm ở phía bắc trường học. Lớp nhi đồng sau giờ tan trường khu Taisho-Kita nằm phía tây của trường học).

### ▶Nơi phát đơn đăng ký và địa điểm đăng ký

- Các Lớp nhi đồng sau giờ tan trường ở các trường tiểu học công lập thành phố Yao.
- Phòng giáo dục nhi đồng sau giờ tan trường, tầng 8 trụ sở chính, Ủy ban hành chính

※Có khả năng tải thông tin từ trang chủ của Lớp giữ trẻ sau giờ tan trường.

Loại	Chi phí
Loại A (Trường hợp sử dụng phòng từ thứ Hai đến Bảy)	6,000 yên / trẻ / tháng
Loại B (Trường hợp sử dụng phòng từ thứ Hai đến Sáu)	5,000 yên / trẻ / tháng

### ▶Đơn xin miễn giảm

Các điều kiện và tài liệu đính kèm xin xem chi tiết hướng dẫn sử dụng lớp và đơn xin miễn giảm chi phí trông trẻ.

Phòng giữ trẻ sau giờ tan trường (Hokago Jido Ikusei Shitsu) ☎072-992-2350 FAX072-992-2420

## Nhà trẻ được công nhận • nhà trẻ • mẫu giáo • trường tiểu học và trung học cơ sở P 93

### ■ Các tiêu chuẩn vào nhà trẻ, nhà trẻ được công nhận

#### ▶ Các tiêu chuẩn vào nhà trẻ, nhà trẻ được công nhận

Phụ huynh của trẻ (ba, mẹ, v.v..) phải có ít nhất một trong số các tiêu chuẩn dưới đây

1. Thực tế làm việc (Thường làm việc trên 64 giờ, bao gồm cả toàn thời gian, bán thời gian, làm ca đêm, làm việc tại nhà)
2. Mang bầu, sinh con
3. Người bảo hộ của người bị bệnh, bị tàn tật
4. Chăm sóc, điều dưỡng người thân sống cùng
5. Khôi phục thảm họa
6. Tìm việc làm (Bao gồm những xí nghiệp đang chuẩn bị)
7. Đi học (Bao gồm đào tạo nghề tại các trường dạy nghề, v.v...)
8. Có khả năng bị ngược đãi, DV
9. Trong thời gian nghỉ làm để chăm sóc trẻ nhỏ việc tiếp tục sử dụng là cần thiết
10. Những tình trạng khác tương đương nêu ở trên do cơ quan hành chính quyết định

※ Vẫn có trường hợp đủ tiêu chuẩn vào nhà trẻ như ghi ở trên, song do số lượng nhận vào hạn chế của nhà trẻ (vườn trẻ) mà không thể nhập học. Mong quý vị thông cảm.

### ■ Về độ tuổi đi nhà trẻ

Độ tuổi đi nhà trẻ, nhà trẻ được công nhận, được tính dựa vào số tuổi tròn tính đến ngày 1 tháng 4 của năm đó. Theo đó, dù đã qua ngày sinh nhật, thêm 1 tuổi, cho đến cuối năm đó tuổi vẫn được tính như cũ.

### ■ Danh sách các nhà trẻ, nhà trẻ được công nhận

Danh sách các nhà trẻ công lập					
Tên cơ sở	Địa chỉ	Điện thoại	Số lượng	Đối tượng	Trông giữ trẻ có tàn tật
Nhà trẻ Nishi Gori	Katsura-cho 2-33	072-999-2376	150	trẻ 0~5tuổi	Có
Nhà trẻ Yasunaka	Yasunaka-cho 8-6-23	072-991-7249	120	trẻ 0~5tuổi	Có
Nhà trẻ Sounai	Shounai-cho 2-1-27	072-992-6950	120	trẻ 0~5tuổi	Có
Nhà trẻ Yamamoto Minami	Yamamoto-cho Minami 2-4-5	072-998-9431	150	trẻ 0~5tuổi	Có
Nhà trẻ Yuge	Shiki-cho Nishi 3-10	072-949-3194	120	trẻ 0~5tuổi	Có

Nhà trẻ Tsutsumi	Tsutsumi-cho 1-7	072-996-3301	120	trẻ 0~5tuổi	Có
Nhà trẻ Suehiro	Suehiro-cho1-1-8	072-993-9292	90	trẻ 0~5tuổi	Có

Danh sách nói trên là thời điểm tính đến 1/02/2019.

※Đối tượng trẻ... tuổi của đối tượng ngày 1/02/2019. =Đối tượng trẻ may tuổi của đối tượng là thời điểm tính đến ngày 1/02/2019

※ Bảo Trợ nghĩa nơi đây là Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ tàn tật (Trông giữ trẻ có tàn tật )

Danh sách các nhà trẻ tư lập (Vườn trẻ)						
Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại	Số lượng	Đối tượng trẻ	Bảo...Trợ	Xe Buýt
Nhà trẻ Wakatake	Kuukou 1-110	072-949-3162	60	trẻ 0~2tuổi	—	—
Nhà trẻ Fuji daini	Yamashiro-cho2-2-13	072-996-2783	45	trẻ 0~2tuổi	—	—
Nhà trẻ Satsukibashi	Yamamoto-cho Minami 3-5-21	072-997-0886	100	trẻ 0 ~5tuổi	Có	—
Nhà trẻ Yumenoko	shikicho 2 -18-2	072-948-1661	64	trẻ 0 ~2tuổi	—	—
Nhà trẻ Nijinoko (Phân viện của nhà trẻ Yumenoko)	Kaminoshimachōminami 1-10	072-991-2101	20	trẻ 0 ~2tuổi	—	—
Nhà trẻ Kyuuhoji	Minami Kyuuhoji 3-18-1	072-943-0270	160	trẻ 0 ~5tuổi	Có	—
Nhà trẻ Asuku trước ga Kyuuhoji	Ryuge-cho 1-4-2	072-924-3060	110	trẻ 0 ~5tuổi	Có	—
Nhà trẻ Yao Tanpopo	HigashiYamamotoCho 3-2-9	072-997-0579	30	trẻ 0 ~2 tuổi	—	—
Nhà trẻ Yaogi	Yaogi 6-120-4	072-991-6511	30	trẻ 0 ~2 tuổi		
Nhà trẻ Hikarimachi	Hikaricho 1-63 Sansain haitsuII	072-993-4894	60	trẻ 0 ~2 tuổi	—	—

Danh sách nói trên là thời điểm tính đến 1/2/2019.

※Đối tượng trẻ... tuổi của đối tượng là thời điểm tính đến 1/2/2019.

※ Bảo Trợ nghĩa nơi đây là Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ tàn tật (Trông giữ trẻ có tàn tật )

※Xe buýt...nhà trẻ (vườn trẻ) , hoặc nhà trẻ được công nhận có xe buýt đưa rước . Chi tiết về độ tuổi, thời gian xin hỏi cụ thể từng nhà trẻ và nhà trẻ được công nhận.



DANH SÁCH VƯỜN TRẺ ĐƯỢC CÔNG NHẬN

Tên trụ sở	Địa chỉ	Số điện thoại	Tổng số lượng qui định về giữ nuôi dưỡng, giáo dục trẻ	Đối tượng tuổi	Phục vụ giữ trẻ	Xe buýt
Vườn trẻ Kirin	Minami Honmachi 3-4-5	072-922-2353	90	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Vườn mầm non Shiki	Tainaka 2-66	072-949-5836	176	trẻ 2~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Omonogi	Onji Minami-machi2-60	072-943-7101	105	trẻ 0~5tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Sakura	Fukumanjichou 4-14	072-999-3386	195	trẻ 0~5tuổi	Có	Có
Vườn trẻ được công nhận Vườn mầm non Akebono	YaogiHigashi 3-26	072-991-0500	225	trẻ 0~5 tuổi	Có	Có
Vườn trẻ được công nhận Vườn mầm non Miyoshi	Taishido 2-3-22	072-992-6955	160	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn mầm non Chizuka	OazaMiyakoZuka 150-1	072-941-1380	175	trẻ 0~5 tuổi	Có	Có
Vườn mầm non Kunea (Chi nhánh vườn mầm non Chizuka)	Kitahonmachi 1-2 Pent Moru Yao 2 Bangai 6 Go	072-990-1380	20	trẻ 0~2 tuổi	—	—
Nhà trẻ được công nhận Nhà trẻ Fuji	Yamashiro-cho5-2-6	072-998-9543	255	trẻ 0~5tuổi	Có	—
Nhà trẻ được công nhận phân viện của nhà trẻ Fuji Ribon	Hikarimachi 2-18	072-991-5112	20	trẻ 0~2tuổi	—	—
Nhà trẻ được công nhận phân viện của nhà trẻ Fuji Nhà trẻ Akabasu	Kitahonmachi 3 -1-11	072-923-3772	30	trẻ 0~2tuổi	—	—
Nhà trẻ Kyuho Mabune	Kyuuhoji6-7-10	072-992-2033	215	trẻ 0~5tuổi	Có	Có

Vườn trẻ được công nhận. Vườn mầm non Midorigaoka Fuji	Midorigaoka 1-50	072-996-7093	144	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận có liên kết với nhà trẻ ,trường mẫu giáo. Vườn trẻ Hakucho	KameiCho2-6-25	072-994-5170	101	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn mầm non Kiri Daini	TakamiCho 1-4-16	072-922-1033	70	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Eburi ( Chi nhánh vườn trẻ kirin Daini )	AoyamaCho 4-5-16	072-900-1155	20	trẻ 0~2 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận có liên kết với nhà trẻ ,mẫu giáo. Vườn mầm non Ahiru	YaogiKita 2-39	072-994-8121	225	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Maria	Wakabayashi-cho1-22-5	072-920-2300	185	trẻ 0~5tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Kodomo no ie	HikariMachi 1-38	072-924-8801	105	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ YuYasunaka Higashi	MinamiHonmachi 8-2-20	072-994-7470	145	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ Aikatsura	Katsura Cho 2-1-1	072-998-7115	145	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Maria Takayasu	Kurodani 1-56-1	072-940-2222	145	trẻ 0~5tuổi	Có	—
Vườn trẻ Ryuge	MinamiTaishido 2-1-31	072-991-2286	195	trẻ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn mầm non Toranoko (Chi nhánh vườn trẻ Ryuge)	Sakuragaoka 3-98	072-928-5767	30	trẻ 0~2 tuổi	—	—
Vườn trẻ được công nhận Vườn mầm non Akebono Daini	OazaMiyakoZuka 102-1	072-991-9900	115	0~5 tuổi	Có	Có
Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Happy children	Ota 3-163	072-948-8086	140	Từ 0~5 tuổi	Có	—

Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Cecilia	Nishikinomoto 1-62-1	072-933-2525	96	Từ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Nhà trẻ Nozominomori	Shibukawa-chō 4-10-29	072-940-7000	105	Từ 0~5 tuổi	Có	—
Học viện Miyuki Kodomo	Minami honmachi 6-7-30	072-990-1212	85	Từ 0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Học viện YaoAoiTori	Yasunakachou 5-8-3	072-975-5160	115	0~5 tuổi	Có	—
Vườn trẻ được công nhận Mẫu giáo Seiko	YamamotoChoKita5-2-22	072-922-2970	222	1~5 tuổi	—	Có
Vườn trẻ được công nhận Mẫu giáo ShikiGakuen	MinamiKinomoto 4-51	072-991-7805	490	3~5 tuổi	Có	Có
Vườn trẻ được công nhận Mẫu giáo Takebuchi	Takebuchi 5-82	06-6709-6648	188	1~5 tuổi	Có	Có
Vườn trẻ được công nhận Mẫu giáo Minami	TakebuchiNishi 3-199	06-6709-0189	100	3~5 tuổi	—	Có
Vườn trẻ được công nhận Mẫu giáo Yao Heiwa	Takayasuchou Kita 2-21	079-999-0669	282	1~5 tuổi	—	Có

Nhà trẻ công nhận là cơ sở tiến hành chi viện khu vực tập hợp đặc trưng và cơ năng của nhà trẻ, nhà mầm non.

Hiện tại tháng 4 năm 2018, 30 nhà trẻ tư lập được công nhận sẽ khai trường, tuy nhiên những cơ sở tư lập khác cũng sẽ tiến hành tổ chức di chuyển sang thành nhà trẻ được công nhận.

Về cơ sở vào năm 2020 sẽ sửa đổi toàn bộ trường mầm non, và 5 nhà trẻ thành nhà trẻ được công nhận. Tuy nhiên, các trường mầm non Ryugei, Minamitakayasu, Youwa sẽ được vận hành đến cuối năm 2020. Các nhà trẻ Sounai, Suehiro thì tiếp tục là nhà trẻ nhận định vào năm 2021.

Thông tin chi tiết xin tham khảo trên trang chủ thành phố Yao.

#### ■Đối với trường mẫu giáo tư lập P94

##### ▶Nhập học vào trường mẫu giáo

Các trường mẫu giáo tư lập nhận trẻ 3, 4 và 5 tuổi.

Khi nhập học trường mẫu giáo tư lập (trẻ nhập học hơn 3 tuổi), giữ trẻ ngoài giờ và các chi tiết khác xin vui lòng liên hệ với các trường mẫu giáo.

▶**Về chế độ khuyến khích nhập học ở trường mẫu giáo tư lập**

Khi trẻ nhập học ở trường mẫu giáo tư lập thì có các chế độ hỗ trợ khuyến khích nhập học. Thủ tục nhận tiền hỗ trợ là sau khi nhập học, từ giữa đến cuối tháng 6 hãy đến trường và tiến hành các thủ tục.

Ban cơ sở trẻ em (Kodomo shisetsu ka) ☎072-924-9857 FAX072-924-9548

■**Về các trường mẫu giáo công lập P94**

▶**Nhập học vào trường mẫu giáo**

Các trường mẫu giáo công lập nhận trẻ 4 và 5 tuổi. Chỉ nhận đơn đăng ký vào một lúc trong tháng 4.

▶**Về học phí**

Các trường mẫu giáo công lập sẽ thu các khoản học phí tương ứng với mức thu nhập của phụ huynh.

Về chi tiết từng nơi xin liên hệ đến Ban hỗ trợ nuôi dạy trẻ em (Kosodate shienn ka) .

**Ban chi viện nuôi dạy trẻ** ☎072-924-8529 FAX072-924-9304

▶**Về nhận giữ trẻ ngoài giờ**

Ở các mẫu giáo công lập, sau khi giờ học chính thức kết thúc, sẽ tiến hành giữ trẻ (đối tượng các trẻ đang học tại trường) tính thêm phí vào các thứ hai - thứ ba - thứ năm - thứ sáu làm việc đến 15 giờ 30 phút.

Ban cơ sở trẻ em (Kodomo shisetsu Ka) ☎072-924-3840 FAX072-924-9548

■**Về thủ tục nhập học ,chuyển trường của trường trung, tiểu học thị lập P95**

▶**Về thủ tục nhập học vào trường tiểu học**

Dựa vào địa chỉ cư trú, vào giữa tháng 12, sẽ có giấy thông báo nhập học và chỉ định trường tiểu học được gửi cho phụ huynh có con em đến tuổi tới trường vào năm sau.

Xin cắt rời nửa bên phải của giấy báo nhập học, điền các thông tin cần thiết, đóng dấu cá nhân và đem nộp tại trường học được chỉ định vào ngày lễ khai giảng.

※Các buổi hướng dẫn nhập học ở các trường tiểu học thường được tổ chức vào cuối tháng 1 đến đầu tháng 2.

▶**Về thủ tục nhập học vào trường trung học**

Dựa vào địa chỉ cư trú, vào giữa tháng 12, sẽ có giấy thông báo nhập học và chỉ định trường trung học được gửi cho phụ huynh có con em đến tuổi tới trường trung học vào năm sau. Xin cắt rời nửa bên phải của giấy báo nhập học, điền các thông tin cần thiết, đóng dấu cá nhân và đem nộp tại trường học được chỉ định vào ngày lễ khai

giảng.

### ►Về thủ tục chuyển trường

Sau khi tiến hành các thủ tục chuyển nơi ở tại Ban Thị dân (Shiminka), xin đến nộp trình những Ban chỉ đạo (Shido ka).

※Thông báo nhập học· Về thông báo nhập học có đăng tải trên Bản tin thành phố.

※Trường tiểu học Takayasu, trường trung học Takayasu trở thành trường nghĩa vụ giáo dục từ tháng 4 năm 2019 (trường tiểu trung học Takayasu) . Về các loại thủ tục sẽ tiến hành giống nhau giai đoạn kỳ đầu là tiểu học, giai đoạn kỳ sau là trung học.

※Ngoài ra, những thủ tục liên quan nhập học của con em tự trường xin liên hệ với Ban chỉ đạo .

Ban Chỉ đạo (Shido Ka) ☎072-924-3891 FAX 072-923-2934

### ■Chế độ hỗ trợ học tập tại các trường tiểu học và trung học P95

#### ►Chế độ hỗ trợ học tập (Shugaku Enjo Seido)

Thực hiện chế độ hỗ trợ học tập bằng cách chi trả một phần chi phí cần thiết dành cho những gia đình khó khăn về kinh tế có con nhỏ đang học tại tiểu học và trung học.

【Người được nhận hỗ trợ học tập】 Là người đăng ký cư trú tại thành phố, các phụ huynh có con nhỏ đang học tại các trường tiểu học và trung học của thành phố có tổng thu nhập (tổng thu nhập của hộ gia đình) năm trước đó phù hợp với tiêu chuẩn của thành phố đề ra.

#### ►Thời gian nhận đơn

Lần xin đầu tiên / Mỗi năm học vào giữa tháng 4 sẽ có thông báo đến các học sinh thông qua nhà trường, bắt đầu nhận đơn xin từ 1/5 đến 31/5 (trừ các ngày thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ)

※Những đơn xin nộp đúng vào thời gian trên, theo nguyên tắc sẽ được công nhận hiệu lực từ ngày 1/4 của năm đó.

※Đơn nộp vào các thời gian khác các đơn xin từ ngày 1/6 trở đi, thì ngày được công nhận hiệu lực là ngày nộp đơn, mức hỗ trợ sẽ được tính theo ngày, tháng thực tế.

#### ►Cách nộp đơn

Người có nguyện vọng sẽ nhận đơn ở các trường tiểu học và trung học, và Ban dinh dưỡng - học đường của Ủy ban giáo dục. Tuy nhiên, xin lưu ý là chúng tôi không nhận các đơn xin gửi qua đường bưu điện.

② Trường học nhận đơn → Xin nộp các loại đơn xin, cùng các giấy tờ liên quan kèm theo đến trường tiểu học, trung học nơi con em quý vị đang học.

② Ủy ban giáo dục nhận đơn → Xin cầm theo con dấu cá nhân, sổ ngân hàng và các giấy tờ liên quan trực tiếp đến Ban Dinh dưỡng - học đường của Ủy ban giáo dục (Tầng 7, tòa hành chính)

※Có đơn xin tiền chuẩn bị nhập học riêng biệt giành cho gia đình có con dự định nhập học vào trường tiểu học của thành phố.

Ban cung cấp âm thực - học đường (Gakumu Kyushoku Ka) ☎072-924-3872 FAX072-924-3952

### ■Chế độ học bổng của thành phố Yao (Shugaku Enjo Seido) P96

Nhằm thúc đẩy cơ hội bình đẳng trong giáo dục, từ ngân sách của thành phố và đóng góp thiện chí của các công dân, doanh nghiệp, “Quỹ học bổng thành phố Yao” đã được thành lập, nhằm cấp phát học bổng cho những học sinh có năng lực nhưng gặp khó khăn về tài chính được tiếp tục học lên cấp ba, v.v...

▶**Đối tượng**/các học sinh đang theo học tại các trường cấp 3, chương trình đào tạo trường cấp 3 của trường cấp 2- cấp 3 chung, các trường cao đẳng nghề (từ năm 1~3), các trường chuyên nghiệp (chương trình cấp 3) ở thành phố, có ý chí học tập và được thư tiến cử của hiệu trưởng trường đang theo học (※Lưu ý: những học sinh thuộc gia đình nhận trợ cấp xã hội không thuộc đối tượng được xét học bổng)

▶**Số lượng**/ 250 người (qua tuyển chọn)

▶**Giá trị học bổng**/ 48,000 yên (4,000 yên / tháng)

▶**Cách đăng ký**/ Nhận đơn xin học bổng tại trường đang học vào cuối tháng 5, chuẩn bị các giấy tờ cần thiết rồi nộp lại cho trường từ 1/6 đến 30/6

Ban Cung cấp âm thực- học đường (Gakumu Kyushoku Ka) ☎ 072-924-3872 FAX 072-924-3952

### ■Liệt kê danh sách Trường mẫu giáo/Vườn trẻ công lập

Mẫu giáo Yamamoto	☎ 072-922-0469
Mẫu giáo Yowa	☎ 072-923-1692
Mẫu giáo Kyuuhoji	☎ 072-923-1962
Mẫu giáo Ryuge	☎ 072-991-3027
Mẫu giáo Taisho	☎ 072-949-0683
Mẫu giáo Yasunaka	☎072-922-7586
Mẫu giáo Minami Takayasu	☎ 072-943-7900
Mẫu giáo Takayasu	☎ 072-941-8540
Mẫu giáo Akegawa	☎ 072-922-1617

Mẫu giáo Minami-Yamamoto	☎ 072-922-2054
Mẫu giáo Shiki	☎ 072-949-5110
Mẫu giáo Takami	☎ 072-991-1619
Mẫu giáo Nagaike	☎ 072-999-7286
Mẫu giáo Higashi-Yamamoto	☎ 072-998-7118
Mẫu giáo Misono	☎ 072-996-3299
Mẫu giáo Nagahata	☎ 072-993-2504

Danh sách nói trên là thời điểm tính 1/2/2019

※Cuối năm 2018 trở đi, các trường mẫu giáo trong thành phố sẽ bị đóng cửa, ngoài trường mẫu giáo Youwa, Minami Takayasu, Ryugei .

※Các trường mẫu giáo, nhà trẻ công lập thì năm heisei 31 (năm 2019) sẽ có 5 nhà trẻ được công nhận được cơ cấu lại. Ngoài ra, Trường mẫu giáo Ryugei, Minami

Takayasu, Youwa sẽ hoạt động đến tận cuối năm 2020, trong các nhà trẻ Sounai, Suehiro sẽ tiếp tục là nhà trẻ được công nhận năm 2021.

Thông tin chi tiết xin tham khảo trên trang chủ thành phố Yao.

### ■ Danh sách các mẫu giáo tư thục

Mẫu giáo Seiyu	☎ 072-922-2023
Mẫu giáo Shirohato	☎ 072-923-0555

### ■ DANH SÁCH TRƯỜNG TIỂU HỌC CÔNG LẬP

Trường tiểu học Yao	☎072-922-3472
Trường tiểu học Yamamoto	☎072-922-3273
Trường tiểu học Yowa	☎072-999-1891
Trường tiểu học Kyuhoji	☎072-922-3652
Trường tiểu học Ryuge	☎072-991-3570
Trường tiểu học Taisho	☎072-949-5027
Trường tiểu học Katsura	☎072-999-2575
Trường tiểu học yasunaka	☎072-922-2913
Trường tiểu học Takebuchi	☎06-6709-3600
Trường tiểu học MinamiTakayasu	☎072-943-7063
Trường tiểu học Takayasu	☎072-943-8030
Trường tiểu học Akegawa	☎072-992-3331
Trường tiểu học KitaYamamoto	☎072-922-2490
Trường tiểu học MinamiYamamoto	☎072-999-3481

Trường tiểu học Shiki	☎072-949-5036
Trường tiểu học Takami	☎072-991-7243
Trường tiểu học Nagaike	☎072-999-2001
Trường tiểu học HigashiYamamoto	☎072-998-8900
Trường tiểu học BiEn	☎072-998-0068
Trường tiểu học Nagahata	☎072-992-0061
Trường tiểu học Osakabe	☎072-992-0011
Trường tiểu học TakamiMinami	☎072-994-2682
Trường tiểu học NishiYamamoto	☎072-996-7181
Trường tiểu học TakayasuNishi	☎072-996-1015
Trường tiểu học AkegawaHigashi	☎072-949-3155
Trường tiểu học Kamei	☎072-993-9227
Trường tiểu học Kaminoshima	☎072-996-7186
Trường tiểu học Taisho Kita	☎072-924-4321

※Năm 2019 “trường tiểu học Takayasu” trở thành trường nghĩa vụ giáo dục với tên gọi “trường tiểu trung học Takayasu”.

### ■ DANH SÁCH TRƯỜNG TRUNG HỌC CÔNG LẬP

Trường trung học Yao	☎072-923-4421
Trường trung học Yao (Lớp học ban đêm )	☎072-998-9551

Trường trung học Akegawa	☎072-999-1241
Trường trung học Shiki	☎072-949-5102

Trường trung học Kyuhoji	☎072-922-2422
Trường trung học Ryuge	☎072-991-2934
Trường trung học Taisho	☎072-991-3919
Trường trung học Seiho	☎072-991-2426
Trường trung học MinamiTakayasu	☎072-941-2900
Trường trung học Takayasu	☎072-943-8016

Trường trung học Katsura	☎072-998-7266
Trường trung học Kaminoshima	☎072-998-5154
Trường trung học Takami	☎072-993-2502
Trường trung học Akegawa Minami	☎072-994-1418
Trường trung học Higashi	☎072-998-7901
Trường trung học Kamei	☎072-922-3122

※Năm 2019 “trường tiểu học Takayasu” trở thành trường nghĩa vụ giáo dục với tên gọi “trường tiểu trung học Takayasu”.

### ■TRƯỜNG CÔNG LẬP HỖ TRỢ ĐẶC BIỆT

Trường hỗ trợ đặc biệt	☎072-992-4044
------------------------	---------------

※Cuối năm 2018, trường hỗ trợ đặc biệt sẽ đóng cửa.

## Dành cho gia đình đơn thân (chỉ có bố hoặc mẹ)

### ■Chế độ hỗ trợ chi phí điều trị y tế cho các gia đình đơn thân (Hitori Oya Katei I ryohi josei Seido) P 97

Là chế độ khi bố, mẹ của những gia đình đơn thân hay người nuôi dưỡng trẻ, bị thương hay tai nạn thì được điều trị theo chế độ bảo hiểm ở cơ quan y tế, sẽ được hỗ trợ một phần trong chi phí tự chi trả. Tuy nhiên, theo một cơ quan y tế, tối đa số tiền tự chi trả là 500 yên / ngày. trong tháng tối đa là 2 lần. Nếu tổng chi phí tự chi trả trong vòng 1 tháng cho một trẻ vượt mức 2,500 yên thì phần vượt trội đó sẽ được hoàn trả khi có đơn yêu cầu.

#### ▶Đối tượng được hỗ trợ:

- Trẻ em đến tròn 18 tuổi tính đến 31/3 của các gia đình đơn thân và bố mẹ (người nuôi dưỡng)
- Có hạn chế mức thu nhập

Ban Chính sách trẻ em (Kodomo Seisaku Ka) ☎ 072-924-8528 FAX 072-924-9548

### ■Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em (Jido Fuyo Teate) P97

Là chế độ trợ cấp nhằm mục đích ổn định cuộc sống và hỗ trợ tự lập, thúc đẩy phúc lợi cho trẻ em trong các trường hợp gia đình đơn thân: bố mẹ ly hôn, bố hoặc mẹ bị tàn tật nặng, hoặc vì lý do nào đó (như sinh con ngoài giá thú) mà con cái không được sống cùng bố hay mẹ.

#### ▶Tu cách nhận trợ cấp



Người giám hộ nuôi dưỡng trẻ em đến tròn 18 tuổi tính đến 31/3 của các gia đình đơn thân (Trường hợp trẻ bị tàn tật với mức độ do luật qui định sẽ được tính đến 20 tuổi)

**►Mức trợ cấp (hàng tháng)**

Trường hợp 1 trẻ 42,500 yên~10,030yên

Trường hợp 2 trẻ số tiền hỗ trợ 1 người + từ 5,020 yên ~10,040 yên

Trường hợp 3 trẻ số tiền hỗ trợ 2 người + từ 3,010 yên ~ 6,020 yên

Từ sau, cứ 1 trẻ tăng thêm sẽ cộng thêm 3,010 yên~6,020yên

※Có hạn chế mức thu nhập

※Tùy thuộc vào thu nhập mà tiền trợ cấp có thay đổi.

Ban Chính sách trẻ em (Kodomo Seisaku ka) ☎ 072-924-3839 FAX 072-924-9548

**■Hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày cho gia đình đơn thân P97**

**►Tiến hành các hoạt động hỗ trợ việc nhà cho những gia đình đơn thân (chỉ gồm mẹ-con, bố-con), các góa phụ phù hợp với một trong những trường hợp sau:**

○Các gia đình tạm thời cần hỗ trợ cuộc sống mang tính nhất thời vì các lý do sau

- Trường hợp đang đi học kỹ năng hoặc đang xin việc làm
- Trường hợp bị bệnh hay sinh con, phải chăm sóc người thân bị bệnh
- Khi gặp tai nạn hay thiên tai v.v...
- Trường hợp đi dự các lễ tang ma cưới hỏi
- Chuyển công ty hay đi công tác vì lý do công việc
- Tham gia các lễ hội của trường học v.v...

○Các gia đình bất ngờ gặp biến cố lớn, làm phát sinh khó khăn trong cuộc sống thường ngày.

○Trường hợp phải chăm sóc nuôi dưỡng trẻ chưa đi học , vì lý do công việc mà phải trở về nhà muộn

※Các gia đình trong vòng 6 tháng từ khi trở thành gia đình đơn thân và gặp nhiều trở ngại trong sinh hoạt hàng ngày.

**►Nội dung hỗ trợ**

- Hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày

Thực hiện trợ giúp công việc gia đình tại nhà. Có thể sử dụng tối đa 20 giờ trong 1 tháng, với đơn vị tính cơ bản là 1 giờ.

**►Thời gian sử dụng**

Từ 7 giờ sáng đến 10 giờ tối

**►Cách sử dụng**

Cần đăng ký trước. Chi tiết về phí dịch vụ xin liên hệ trực tiếp.

Mạng lưới trung tâm chi viện nuôi dạy trẻ tổng hợp “Mirai” ☎ 072-924-9892 FAX 072-924-8685

**■Cấp tiền trợ cấp huấn luyện nâng cao nghiệp vụ chuyên môn của nghề nghiệp cho các gia đình bà mẹ đơn thân. P98**

**►Ủng hộ việc nâng cao kỹ năng, lấy chứng chỉ hành nghề**

Nhằm mục đích giảm nhẹ nỗi lo trong cuộc sống và tạo môi trường học tập thuận lợi cho những bà mẹ và ông bố gia đình đơn thân tham dự các khóa học huấn luyện nghề nghiệp ở các cơ sở đào tạo nghề nghiệp, chúng tôi sẽ hỗ trợ phí huấn luyện nâng cao nghiệp vụ chuyên môn của nghề nghiệp dành cho gia đình hay khoản trợ cấp khi học xong.

**►Đối tượng**

Những bà mẹ , ông bố đơn thân đang sống trong thành phố YaO và đủ 4 điều kiện sau:

1. Đang nhận trợ cấp nuôi trẻ của thành phố Yao, và thuộc có mức thu nhập tương đương.
2. Là đối tượng có khả năng lấy được chứng chỉ hành nghề khi theo một khóa học nhất định tại một cơ sở đào tạo nghề nghiệp với thời gian học 2 năm trở lên.
3. Được công nhận là gặp khó khăn trong việc đảm bảo vừa đi làm hoặc chăm sóc trẻ vừa thực tập.
4. Trong quá khứ chưa từng được nhận trợ cấp nâng cao nghiệp vụ chuyên môn dành cho gia đình bà mẹ đơn thân hay khoản trợ cấp khi học xong.

**►Các tư cách là đối tượng**

- Y tá      • Y tá thực hành      • Nhân viên điều dưỡng phúc lợi
- Giáo viên nhà trẻ      • Nhân viên vật lý trị liệu      • Nhân viên trị liệu      • Tư cách khác

※Thông tin về mức khoản trợ cấp và đối tượng đủ điều kiện thời gian trợ cấp xin liên hệ trực tiếp.

**►Về việc xin trợ cấp**

Thủ tục xin trợ cấp có thể tiến hành kể từ tháng bắt đầu chi trả, sau khi đã tiến hành phỏng vấn trước.

Khi đến dự phỏng vấn, xin mang theo các giấy tờ sau:

- Giấy chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em của thành phố YaO.

- Tờ quảng cáo khóa học đào tạo (loại có ghi rõ chương trình học)

Chúng tôi sẽ hướng dẫn các thủ tục cần thiết để xin trợ cấp trong buổi phỏng vấn

※Sẽ có thẩm tra để quyết định mức chi trả trợ cấp. Và tùy vào nội dung của buổi phỏng vấn, có thể có trường hợp không đủ điều kiện tham gia chương trình.

Mạng lưới trung tâm chi viện nuôi dạy trẻ tổng hợp “Mirai” ☎072-924-9892 FAX 072-924-8685

## ■Trợ cấp huấn luyện nghề nghiệp để hỗ trợ tự lập cho các gia đình mẹ con đơn thân (Boshi katei jiritsu shien kyoiku kunren kyufukin) P98

### ▶Hỗ trợ việc nâng cao tay nghề, tư cách để đi làm việc.

Nhằm giúp các bà mẹ và ông bố đơn thân nâng cao tay nghề và lấy chứng chỉ phục vụ công việc, thông qua phỏng vấn về việc làm, chúng tôi sẽ chi trả trợ cấp Trợ cấp huấn luyện nghề nghiệp để hỗ trợ tự lập.

### ▶Đối tượng

Những bà mẹ · ông bố đơn thân đang sống trong thành phố Yao và đủ 3 điều kiện sau:

1. Đang nhận trợ cấp nuôi trẻ của thành phố Yao hoặc có mức thu nhập gần như mức tiêu chuẩn
2. Được công nhận là cần thiết phải lấy chứng chỉ nghề để làm việc trong ngành nghề tương ứng.
3. Trong quá khứ chưa từng nhận trợ cấp trợ cấp huấn luyện nghề nghiệp.

### ▶Các khóa học đối tượng

Là các khóa học được chỉ định trong trợ cấp huấn luyện nghề nghiệp theo luật bảo hiểm lao động (xin xác nhận lại ở tờ chương trình khóa học)

### ▶Mức hỗ trợ

Tối đa là 200,000 yên tương đương 60% tổng chi phí do đương sự phải trả. Chi trả sau khi học xong chương trình.

※Người có tư cách nhận tiền trợ cấp huấn luyện giáo dục theo luật bảo hiểm thất nghiệp tại thời điểm bắt đầu khóa học, sẽ chỉ chi trả phần tiền chênh lệch.

※Trường hợp chi phí dưới 12,000 yên thì không được xét là đối tượng nhận trợ cấp.

### ▶Về việc xin trợ cấp

Cần có phỏng vấn trước khi đăng ký. (chúng tôi sẽ hỏi về kinh nghiệm làm việc và kế hoạch lấy chứng chỉ nghề, v.v..)

Khi đến dự phỏng vấn, xin mang theo các giấy tờ sau:

- Giấy chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em của thành phố Yao.
- Tờ chương trình có nội dung của khóa học

Xin tiến hành thủ tục xin trước khi chương trình theo nguyện vọng khai giảng.

Chúng tôi sẽ hướng dẫn các thủ tục cần thiết để xin trợ cấp trong buổi phỏng vấn.

※Sẽ có thẩm tra để quyết định mức chi trả trợ cấp.

Có thể khóa học được đăng ký không thuộc các khóa học đối tượng được chỉ định. Tùy vào nội dung của buổi phỏng vấn trước khi đăng ký, có thể có trường hợp không đủ điều kiện tham gia khóa học.

Mạng lưới trung tâm chi viện nuôi dạy trẻ tổng hợp “Mirai” ☎072-924-9892 FAX 072-924-8685

## TÌM VIỆC LÀM VÀ HỖ TRỢ CUỘC SỐNG

### ■Trung tâm hỗ trợ việc làm thành phố Yao (Yaoshi work sapoto center)

Chúng tôi ủng hộ những người đang làm việc, muốn làm việc như quý vị P116

### ●Phòng tư vấn việc làm khu vực thành phố Yao (Cơ quan chi nhánh của trung tâm giới thiệu và tìm việc làm Fuse)

#### 【Giới thiệu việc làm】

Giới thiệu các công việc chính thức và bán thời gian v.v...

#### 【Tìm kiếm thông tin tuyển dụng】

Có 24 máy “tìm thông tin tuyển dụng” màn hình cảm ứng giúp tìm các thông tin tuyển người được bố trí.

#### 【Thời gian sử dụng và nơi liên lạc】

Phòng tư vấn việc làm khu vực thành phố YaO (Yaoshi chiiki Shokugyo Sodan Shitsu)

Từ 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều từ thứ hai đến thứ bảy (Nghỉ vào các ngày chủ nhật, ngày lễ, dịp cuối và đầu năm)

☎ 072-929-3400 FAX: 072-999-3500

### ●Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực trung ương, Ủy ban Thị chánh Thành phố Yao

#### 【Tư vấn việc làm】

Bạn sẽ được nhân viên chuyên môn về việc làm tư vấn và hỗ trợ. Xin đừng ngần ngại đến tư vấn.

- Ngày tư vấn : Từ thứ hai đến thứ sáu
- Thời gian tư vấn : Từ 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều

#### 【Tư vấn luật pháp cho người lao động】 (Ưu tiên đăng ký trước)

Là tư vấn về pháp luật do các chuyên gia về bảo hiểm lao động xã hội hoặc là luật sư đảm trách. Nhận tư vấn về các vấn đề liên quan điều kiện lao động và rắc rối nơi làm việc.

- Ngày tư vấn : các ngày thứ tư tuần lễ thứ 2 và thứ bảy cuối cùng trong tháng
- Thời gian tư vấn : từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều (1 lần 40 phút)

【Nơi nhận tư vấn và đăng ký tư vấn】

Trung tâm hỗ trợ lao động thành phố Yao

☎ 072-929-0040 FAX : 072-923-0510

Ban Hỗ trợ lao động (Roudoushien ka) ☎ 072-924-3860 FAX 072-924-0180

### ■ Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực thành phố Yao (Yaoshi Chiiki Shuro Shien Centa)

Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực được thiết lập nhằm hỗ trợ những người muốn làm việc tại YaO nhưng không tìm được việc (hoặc khó tìm việc làm). Xin đừng ngần ngại đến tư vấn (Tư vấn hoàn toàn miễn phí và bảo mật thông tin).

**Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực trung tâm (Hikarichou 2-60 trong trung tâm hỗ trợ việc làm thành phố Yao)**

【Thời gian tư vấn】 thứ 2~ thứ 6 Buổi sáng 10 giờ ~ buổi chiều 6 giờ 【Số điện thoại liên hệ】 ☎072-924-0040

**Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực Katsura (Katsurachou 2-37 trong trung tâm cộng đồng nhân quyền Katsura)**

【Thời gian tư vấn】 thứ 2~ thứ 6 Buổi sáng 9 giờ ~ buổi chiều 5 giờ 【Số điện thoại liên hệ】 ☎072-922-1827

**Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực Yasunaka (Yasunakachou 8-5-30 trong trung tâm cộng đồng nhân quyền Yasunaka)**

【Thời gian tư vấn】 thứ 2~ thứ 6 Buổi sáng 9 giờ ~ buổi chiều 5 giờ 【Số điện thoại liên hệ】 ☎072-922-1892

**Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực Ryugei (Minamitaishido 2-1-45 trung tâm cộng đồng nhân quyền Ryugei)**

【Thời gian tư vấn】 thứ 2~ thứ 6 Buổi sáng 9 giờ ~ buổi chiều 5 giờ 【Số điện thoại liên hệ】 ☎072-922-2911

**Trung tâm hỗ trợ việc làm khu vực Yamamoto (Yamamotochou 1-8-11 trung tâm cộng đồng nhân quyền Yamamoto)**

【Thời gian tư vấn】 thứ 2~ thứ 6 Buổi sáng 9 giờ ~ buổi chiều 5 giờ 【Số điện thoại liên hệ】 ☎072-922-3661

※Không tiến hành giới thiệu việc làm và hòa giải với công ty

### ■ Những người gặp khó khăn trong cuộc sống P117

#### ● Cho vay tạm thời (Seikatsu Engo Shikin) :

là chế độ trợ giúp tự lập bằng cách cho vay tạm thời (tiền sinh hoạt đảm bảo cuộc sống) đối với những hộ gia đình gặp khó khăn/đang cư trú trong thành phố trên 6 tháng, trong cuộc sống do thu nhập thấp hay do thiên tai, tai nạn. Có điều kiện để đăng ký và phải thẩm tra .

Ban chính sách phúc lợi cộng đồng (Chiiki fukushi seisaku ka) ☎ 072-924-3835 FAX 072-922-3789

● **Trung tâm tư vấn hỗ trợ cuộc sống thành phố Yao** ☎ 072-924-3761 FAX 072-924-3940

**[Hỗ trợ tư vấn tự lập]**

Đối với những người gặp khó khăn trong cuộc sống được các chuyên viên tư vấn vừa tư vấn những phiền não vừa theo sát nội dung thảo luận. Tùy thuộc vào hoàn cảnh của mỗi cá nhân mà có các chế độ khác và cơ quan liên quan khác, tư vấn tự lập.

**[Cấp tiền phụ cấp để đảm bảo chỗ ở]**

Là chế độ với những người đã nghỉ việc trong vòng 2 năm thì được hỗ trợ tìm kiếm việc làm được hỗ trợ tiền nhà (có giới hạn) có thời gian quy định. Có điều kiện để đăng kí

● **Cho vay an sinh phúc lợi (Seikatsu fukushi shikin kashitsuke) (bao gồm các khoản sinh hoạt nhỏ)**

có nhiều chế độ cho vay dành cho các đối tượng có thu nhập thấp, người tàn tật, người cao tuổi, người bệnh nặng, người thất nghiệp và người gặp khó khăn về chi phí nuôi dạy trẻ. Có điều kiện để đăng ký và phải thẩm tra.

Hiệp hội phúc lợi xã hội của thành phố Yao (Yaoshi shakai fukushi kyogikai) ☎ 072-924-3761 FAX 072-924-0974

● **Trợ cấp xã hội**

hỗ trợ tất cả các hộ gia đình về các năng lực (như khả năng lao động), tài sản (bất động sản, tiết kiệm, bảo hiểm sinh mạng xe ô tô,...). Trường hợp vẫn gặp khó khăn dù đã dùng các khoản trợ cấp từ các chế độ, qui định pháp luật khác như tiền hưu trí, trợ cấp, xin đến tư vấn với Ban Chi viện cuộc sống (Seikatsu fukushi ka)

Ban Chi viện đời sống (Seikatsu fukushi ka) ☎ 072-924-3901 FAX 072-924-5180

## NHÀ Ở CÔNG CỘNG

■ **Hướng dẫn đăng ký vào các chung cư của thành phố P127**

● **Địa điểm các chung cư thành phố**

Địa điểm các chung cư của thành phố được ghi theo biểu đồ dưới đây

Tên chung cư	Địa điểm
Chung cư Kayahuri	YaoShi Midoragaoka 1chome

Chung cư Taisho	YaoShi Nishi kinomoto 4 chome
Chung cư Nishi gouri	YaoShi Katsura cho 2 chome
Chung cư Yasunaka	YaoShi Minami Honmachi 8 chome

●**Những điều kiện để làm đơn**

- Quý cư dân cư trú trong thành phố Yao hoặc đang làm việc trong thành phố Yao , người có thu nhập thấp và đang gặp khó khăn về nhà cửa.
- Người có mức thu nhập phù hợp với tiêu chuẩn đặt ra.
- Người đang sống với gia đình hoặc người có dự định kết hôn...

※Tiền thuê nhà khác nhau tùy theo mức thu nhập.

●**Thời hạn chiêu mộ** / Sẽ nhận hồ sơ đăng ký theo định kỳ. Một năm 2 lần (đầu tháng 6 - đầu tháng 12) khi chiêu mộ sẽ thông báo trên bản tin của Ủy ban hành chính về nơi phân phát tài liệu đăng ký.

Ban Quản lý nhà ở thành phố Yao(trong Ban quản lý nhà ở) ☎ 072-924-3858 FAX 072-924-2301

■**Hướng dẫn các loại nhà công cộng khác P127**

●Nhà thuê của Phủ Osaka ※Nhà thuê của Phủ có trong Thành phố Yao

- Chỉ định nhà quản lý (Trung tâm cộng đồng Tokkyu. Trung tâm quản lý Fujidera ) ☎072-930-1093

※Nơi liên hệ có sự khác nhau tùy thuộc nhà của phủ đăng ký .

●**Chung cư công cộng cho thuê đặc biệt phủ Osaka** ※Chung cư công cộng cho thuê đặc biệt phủ Osaka trong Thành phố Yao.

- Chỉ định nhà quản lý (Trung tâm cộng đồng Tokkyu. Trung tâm quản lý Fujidera ) ☎072-930-1093

※Nơi liên hệ có sự khác nhau tùy thuộc nhà đăng ký .

●**Nhà công xã cung cấp nhà cho thuê Phủ Osaka**

- Cung cấp nhà công xã Phủ Osaka ☎06-6203-5454

●**Chung cư Cho thuê nhà đặc biệt ưu tiên Phủ Osaka**

- Cung cấp nhà công xã Phủ Osaka ☎06-6203-5956

●**Chung cư cho thuê do tổ chức tái sinh đô thị UR quản lý**

- Trung tâm kinh doanh Namba ☎06-6636-2903

• Trung tâm kinh doanh Tennoji ☎06-6624-2281

### ■Việc xem thông tin nhà ở dành cho những người cao tuổi P127

Có thể xem thông tin nhà ở hướng đến người cao tuổi có kèm phục vụ đang được đăng ký trên hệ thống. (nhà hướng đến người cao tuổi có kèm phục vụ là một dạng nhà ở có thiết bị , hay không gian phòng rộng như nhà thường, trang thiết bị bề mặt cứng cáp hướng đến người tàn tật, cùng với nghĩa vụ tương trợ phục vụ chi viện về đời sống, gọi chung là phục vụ tư vấn đời sống , xác nhận an sinh,...)

Ban Chính sách nhà ở ☎072-924-3783 FAX 072-924-2301

Ban chăm sóc người cao niên (phòng hỗ trợ ở khu vực) ☎072-924-3973 FAX072-924-3981

### Thông tin ban biên tập

Thông tin hành chính đăng trong “Sách hướng dẫn đời sống ở thành phố Yao” là thông tin theo nguyên tắc tính 2/2019. Có thể có điều chỉnh tùy theo tình hình thay đổi của xã hội nên xin quý vị vui lòng thông cảm. Trường hợp có điểm chưa rõ về nội dung và thủ tục thông tin hành chính, xin liên hệ đến từng ban phụ trách.

### Tập sách hướng dẫn đời sống thành phố Yao .

Phát hành

Thành phố Yao

Bộ phận giao lưu văn hóa và nhân quyền Ban xúc tiến chính sách cộng đồng

(Jinken fureai bu, Comunitate seisaku suishin-Ka)

〒581-0003 Osaka-Fu, Yao-shi, Honmachi1-1-1 TEL 072-924-3827